

## 広報とうかい 12/10号

1. 12月の休日診療
2. 窓口業務時間延長
3. 新型コロナウイルス感染症に関する相談先が変わりました
4. とうかい I-MO の割引キャンペーン
5. いばらきアマビエちゃんプレゼントキャンペーン
6. 清掃センターからのお願い
7. ご存じですか？「歩車分離式信号機」
8. 第三者行為によるけがの治療を受ける場合
9. 中央公民館講座
10. 東海村文化祭 2020
11. バギーのままコンサート
12. 真崎コミュニティセンターの一部使用を再開します

## Tokai Newsletter 10 Dec. 2020

1. Weekend Medical Services in Dec.
2. Extension of Administrative Service Time
3. Contacts for the New Coronavirus Changed
4. Tokai I-MO no Discount Campaign Starts from 25 Dec.
5. Ibaraki's Amabie-chan Present Campaign
6. Garbage Disposal Tips
7. Separating Traffic Light for Pedestrians and Vehicles
8. Treatment of Injuries Caused by Third Party's Acts
9. Classes at Tokai Central Community Center
10. Tokai Village Cultural Festival 2020
11. Special Concert with a Buggy
12. Use of Some Rooms in Masaki Community Center Resumed

**In order to prevent the infectious disease of the novel coronavirus from spreading, some or all the events may be cancelled or postponed.**

### **1. Weekend Medical Services in Dec.**

**Hours:** 9:30 a.m. - 2:00 p.m., except noon - 1:00 p.m. (Hours are available for all locations.)

Sun. 13: Muto Pediatric Clinic, ph.029-282-7722

Sun. 20: Ibarakihigashi National Hospital, ph.029-282-1151

Sun. 27: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Wed. 30: Ogata Clinic, ph.029-282-4781

Thu. 31: Ogata Clinic, ph.029-282-4781

**Ibaraki Children's Resource Line**, ph. #8000 (for mobile phones), or 03-6667-3377

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

**Ibaraki Adult's Resource Line**, ph. #7119 (for mobile phones), or 03-6667-3377

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

## 2. Extension of Administrative Service Time

**Date:** Every 1st and 3rd Thu.

**Time:** 8:30 a.m. - 7:00 p.m.

### **Services and Sections:**

**Civil Registration Section;** Resident registration, seal (hanko) registration, passport issuance, and publishing of other certifications and permissions, procedures of national health insurance and national pension plan and long life medical care for the elderly.

**Elderly Welfare Section;** Application of long-term care insurance and support of the elderly.

**Tax Section;** Issuance of certifications, (local) taxpayer assistance (needs reservation)

**Accounting Section;** Payment of tax (except national tax, prefectural tax and national pension premiums) and royalties.

**Childcare Support Section;** Procedures for day-care center, application of children allowance and child-rearing allowance.

**Waterworks Section;** Procedures to supply public water, payment of water and sewage bills.

## 3. Contacts for the New Coronavirus Changed

If you have symptoms such as fever, you must call before seeing a doctor.

-If you have your family doctor, call the doctor for advice. Then the doctor decides if he/she will see you or send you to a designated medical institution.

-If you do not have a family doctor, call either of the following then you will be advised to go to a designated medical institution.

(1) Hitachinaka Public Health Office, ph. 029-265-5515 (9:00 a.m. – 5:00 p.m., Mon. – Fri.). or

(2) Ibaraki Prefecture Hotline, ph. 029-301-3200 (8:30 a.m. – 10:00 p.m. everyday including weekends and public holidays)

If you have any concerns about the new coronavirus, call the following contacts for advice.

(1) Ibaraki Prefecture Hotline, ph. 029-301-3200 (8:30 a.m. – 10:00 p.m. everyday including weekends and public holidays)

(2) Ministry of Health, Labour and Welfare Hotline, Ph. 0120-565653 (free dial, 9:00 a.m. – 9:00 p.m., everyday including weekends and public holidays)

(3) Tokai Health Center, ph. 029-282-2797 (8:30 a.m. – 5:15 p.m., Mon. – Fri.)

**Inquiries:** Tokai Health Center, ph. 029-282-2797

#### **4. Tokai I-MOno Discount Campaign Starts from 25 Dec.**

During the campaign, you can shop at a 30% discount at any of the registered shops in the village. The registered shops will be notified in the inserted leaflet attached to the 25 Dec. newsletter.

See the website for details: <https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/763/shien/5335.html>

**Date:** Fri. 25 Dec. – Mon. 15 Mar. 2021

\*Dates may differ depending on each shop.

**Eligible people:** Anyone who lives or works, or goes to school in Tokai Village

**Other:**

Maximum discount amount is 3,000 yen per payment.

You need to show your ID to prove that you live, work or go to school in the village, and fill in the campaign form to get a discount.

Each shop has conditions for the discount and some items/services are excluded.

**Applications for participation are now being accepted**

**Eligible shops:**

A business operator satisfying the following conditions;

-Having a shop in Tokai Village in retail, food, construction and service (e.g. hairdressing and beauty) businesses.

-A Small and Medium Enterprise (according to the Small and Medium-sized Enterprise Credit Insurance Act)

-Not a chain or franchise store (except for a sole proprietor who runs a shop in a franchise form).

**Application period:**

First period; Until Tue. 15 Dec. (First campaign starts from Fri. 25 Dec.)

Second period; Wed. 16 Dec. - Fri. 15 Jan. 2021 (Second campaign starts from Mon. 25 Jan. 2021)

See the website for details: <https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/763/shien/5309.html>

**Inquiries:** Industry Policy Section, ph. 029-282-1711 ext. 1269

## 5. Ibaraki's Amabie-chan Present Campaign

Ibaraki Prefecture has started a campaign to promote registration of Ibaraki's Amabie-chan system which enables you to receive notifications about the possibility of being in contact with someone who has the coronavirus at registered facilities or events.

**Dates:** Until Mar. 2021

**Eligible people:**

Anyone who registered himself/herself at a registered facility or event, or who sent back a feedback form which is attached to a received Completion of Registration email.

**Number of winners:** 3,500 people per month (21,000 people in total)

**Present:**

Specialty products of Ibaraki Prefecture such as meat, fish and handicrafts

**Inquiries:** Ibaraki Prefecture Small and Medium Enterprise Section, ph. 029-301-5472 (9:00 a.m. – 5:00 p.m., Mon. – Fri.)

Website; <https://www.pref.ibaraki.jp/shokorodo/chusho/shogyo/amabiepresent.html>

## 6. Garbage Disposal Tips

### (1) Collection days for burnable trash over the New Year period

Collection day Monday and Thursday area:

-The last collection; Mon. 28 Dec. 2020

-The first collection; Mon. 4 Jan. 2021

Collection day Tuesday and Friday area:

-The last collection; Tue. 29 Dec. 2020

-The first collection; Tue. 5 Jan. 2021

\*Be sure to take burnable trash in a designated bag to the collection site by 8:30 a.m.

### (2) Direct carry-in to Clean Centers

In case you take the trash directly to either of the clean centers in Tokai or Hitachinaka, the centers will be closed from Thu. 31 Dec. 2020 to Sun. 3 Jan. 2021.

As it is usually very crowded during the year-end and New Year holidays, it is recommended to avoid those busy periods. The trash accepted at each clean center is as follows and neither center will accept any trash in other categories.

-Hitachinaka · Tokai Clean Center: burnable trash

\*Open from 8:30 to 4:30 p.m. on Mon. to Fri., from 8:30 to 11:30 a.m. on Sat.

-Tokai Village Clean Center: unburnable trash, bulky trash, recyclables, pruned branches and leaves

\*Open from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. (except noon - 1:00 p.m.) on Mon. to Fri., from 8:30 to noon on 2nd & 4th Sat.

Notes:

Wear a mask. Do not visit the facilities if you feel unwell. To avoid crowds, separate the trash and collect it by categories in advance.

### **(3) Separation of recyclables – plastics**

Recyclable plastics have a “Pla-Mark” on them. Separate those plastics as the recyclables. Plastic items without a mark should be put into burnable trash.

Do not put any dangerous objects such as batteries, lighters, razor blades and injection needles in the recyclables to avoid causing a fire, injury or infection.

### **(4) Bulky trash**

The trash can be put out as burnable trash if its total cumulative measurement of length, width and height is within 3 meters and its weight is 50 kilograms or less. A Trash Disposal Coupon needs to be attached on it.

For bulky trash other than the above, you need to take it directly to Tokai Village Clean Center. In this case, you do not need to put a Trash Disposal Coupon.

### **(5) Four home electrical appliances which cannot be accepted as trash**

Air conditioners, TVs, Refrigerators/freezers and washing machines/dryers cannot be collected or taken to the clean center as general trash. Those electrical appliances must be collected and recycled according to the Home Appliances Recycling Law. You either need to ask the retailer for pick-up and pay a fee, or buy a Recycling Coupon at a post office and take it to one of the designated facilities on

[https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/kurashi\\_tetsuzuki/kankyo\\_gomi\\_recycle/2324.html](https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/kurashi_tetsuzuki/kankyo_gomi_recycle/2324.html).

### **(6) Reuse Corner**

Tokai Village Clean Center sells reuse products such as eating utensils, small furniture and daily necessities to the village residents for home use (8:30 a.m. – 4:30 p.m. except noon – 1:00 p.m., Mon. – Fri. except public holidays and New Year holidays).

Recycle Plaza Tokai was closed in Mar. 2020, and sales of bicycles and large furniture and collecting service of used furniture are now unavailable.

**Inquiries:** Tokai Village Clean Center, ph. 029-282-7289

## **7. Separating Traffic Light for Pedestrians and Vehicles**

Separating Traffic Light for Pedestrians and Vehicles is installed at some intersections where the traffic light turns green for pedestrians and vehicles separately to avoid accidents between cars and pedestrians.

There are 5 such traffic lights located in the village. Please follow the rules when passing these.

For pedestrians:

- Press the pedestrian crossing button and wait for the light to turn green.
- When the light for pedestrians turns green, check that it is safe before proceeding.
- Cross the crosswalk. Do not cross the intersection diagonally.

For drivers:

- Be careful not to start a car when the light turns green for pedestrians proceeding in the same direction.

**Inquiries:** Environmental Policy Section, ph. 029-282-1711 ext. 1456

## **8. Treatment of Injuries Caused by Third Party's Acts**

If you get injured by a third party's act such as traffic accident caused by another party, being bitten by someone's dog and food poisoning caused by a food provided at a restaurant, the medical expenses for treatment shall be covered by the perpetrator as long as you are without fault.

In those cases, you need to contact Civil Registration Section before seeing a doctor. If you submit a registration form with necessary documents to the village office, you may be able to use your insurance card or Marufuku/Marutoku certificate to pay for your medical expenses. Then later, the village applies for a refund from the perpetrator.

**Inquiries:** Civil Registration Section, ph. 029-282-1711 ext. 1131-1135

## **9. Classes at Tokai Central Community Center**

**Eligible people:** Anyone who lives, works or goes to school in Tokai Village

**Note:** Applicants will be notified of acceptance or not by mail.

**Application:**

Apply from Thu. 10 to Wed. 23 Dec.

By phone / in person: Apply to Tokai Central Community Center between 9:00 a.m. and 9:00 p.m. (except Mon.) or between 9:00 a.m. and 5:00 p.m. on Sun.

By post: Write your name with furigana, address, age, phone number and name of class on a postcard, and send it to Tokai Central Community Center, 768-15 Funaba, Tokai Village 319-

1115. Application must arrive by Wed. 23 Dec.

**Inquiries:** Tokai Central Community Center, ph. 029-282-3329

**Class information:**

**(1) Watercolor Pencils Drawing Class (6 times)**

You will learn how to draw rough sketches and paint with watercolor pencils.

**Date:** 6 Wednesdays – 13, 27 Jan., 10, 24 Feb. and 10, 24 Mar. 2021

**Time:** 10:00 a.m. – noon

**Capacity:** 15 people

**Instructor:** Ms. Sachiko Iwabuchi (Drawing instructor)

**Cost:** 1,000 yen (for materials) to be collected on the first day

**Other:** Bring your own watercolor pencils, brush, palette, brush washer, towel, cutter knife, eraser and sketch book.

**(2) Koto (Japanese harp) Class (4 times)**

Let's learn how to play Koto! Beginners are welcome.

**Date:** 4 Saturdays – 23, 30 Jan. and 6, 20 Feb. 2021

**Time:** 9:30 a.m. – 11:30 a.m.

**Capacity:** 15 people

**Instructor:** Ms. Chihoko Okamoto

**Cost:** Free

**Other:** Bring your own Koto and pick. A Koto and pick will be lent out for those who do not have ones for 1,000 yen per person, which will be collected on the first day.

**(3) Observing the Earth from Space**

Let's learn about the Earth and the latest technology of observation.

**Date:** Tue. 2 Feb. 2021

**Time:** 1:30 p.m. – 3:30 p.m.

**Capacity:** 15 people

**Instructor:** Geospatial Information Authority of Japan

**Cost:** Free

**(4) Care for Socially Withdrawn People**

Current situations and issues of socially withdrawn people will be lectured by a specialist.

**Date:** Sat. 6 Feb. 2021

**Time:** 1:30 p.m. – 3:00 p.m.

**Capacity:** 20 people

**Instructor:** Mr. Shuji Asanuma (Director of Ibaraki Prefecture Support Center for Socially Withdrawn People)

**Cost:** Free

**Other:** Individual consultation will not be offered.

## **10. Tokai Village Cultural Festival 2020**

December is the last month for the 48th Cultural Festival. Exhibitions are held in the following venue.

### **[Tokai Station Gallery]**

Sun. 13 to Sat. 19 Dec. 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (2:00 p.m. on 19 Dec.):

Pictures and Sculptures in Gallery A & B

Sun. 20 to Sat. 26 Dec. 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (2:00 p.m. on 12 Dec.):

Public Photographs (Photograph Association) in Gallery A,

“Tokai NOW” special project for new museum (Photograph Association) in Gallery B

**Inquiries:** Tokai Village Cultural Festival Executive Committee Secretariat, ph. 029-282-8511

## **11. Special Concert with a Buggy**

A concert for everyone from babies to adult will be held. Anyone can enter the hall and enjoy the concert even babies in buggies or anyone in a wheel chair.

**Date:** Sat. 26 Dec.

**Time:** (1) 11:00 a.m. (Doors open at 10:30 a.m.) (2) 1:30 p.m. (Doors open at 1:00 p.m.)

**Place:** Tokai Welfare Center "Kizuna"

**Capacity:** The first 40 people will be accepted for each session.

**Performers:** (1) Ms. Momoko Endo (Violin), Ms. Yuko Tominaga (Piano)

(2) Ms. Asumi Ichimura (Flute), Ms. Mayumi Fukuda (Piano)

**Other:** A room for changing babies' diapers will be provided.

**Application and Inquiries:** Apply by phone to Tokai Culture Center (ph. 029-282-8511) from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. between Tue. 15 and Fri. 25 Dec. You can apply for either session. If there are vacancies, application will be accepted until 30 minutes before each session starts on the day.

## **12. Use of Some Rooms in Masaki Community Center Resumed**

Masaki Community Center has been undergoing interior repair work until 26 Feb. 2021 but some rooms will be open to the public as described below.

The schedule for the opening of more rooms shall be updated as necessary through the



newsletter, village official website, and bulletin board at each community center.

**Open Date:** From Tue. 15 Dec.

**Place:** Multi-purpose room

**Other:** Reservation can be made from Tue. 15 Dec. 9:00 a.m. (1:00 p.m. by telephone) for up to two months ahead.

**Inquires:** Community Development Promotion Section, ph. 029-282-1711 ext. 1461, or Masaki Community Center, ph. 029-283-4477